

**Формат письменного экзамена по английскому языку для поступающих на программы магистратуры «Интеллектуальный анализ данных», «Экономика», «Маркетинг», «Менеджмент», «Управление бизнесом в глобальных условиях», «Бизнес-информатика», «Финансы», «Прикладная лингвистика и текстовая аналитика» в НИУ ВШЭ – Нижний Новгород**

**1. Общие положения**

1.1 Правила определяют порядок проведения вступительного испытания программы магистратуры по английскому языку (далее – Экзамен) для поступающих в НИУ ВШЭ – Нижний Новгород в 2020 году.

1.2 Поступающий обязан ознакомиться с данными правилами до начала экзамена и соблюдать их до момента окончания.

1.3 Экзамен проходит с использованием сервиса «Экзамус» в соответствии с графиком проведения сессии, размещенным на сайте.

1.4 Экзамен проходит в письменной форме 01 августа 2020 г. с 10.00. Экзамен состоит из письменной и устной частей, задания загружены в систему «Moodle».

Общая продолжительность экзамена составляет 75 минут (60 минут на выполнение задания письменной части плюс дополнительные 15 минут на загрузку файла ответа на задание устной части). В дополнительное время поступающие должны прекратить выполнение задания. Оставшееся время, отображающееся в системе, включает в себя время на загрузку файлов ответа. Поступающие должны самостоятельно отслеживать момент прекращения выполнения задания и начала загрузки файлов ответа.

**Требования к письменной части экзамена**

Для письменного перевода предлагается текст объемом до 2500 п. зн., время перевода – 60 мин. Тексты научно-популярного характера взяты из оригинальных источников.

- Перевод должен адекватно отражать содержание исходного текста.
- Представленный текст должен соответствовать нормам русского языка и не должен содержать буквализмов, но при переводе должны быть учтены грамматические особенности оригинала (видо-временные формы глагола, сослагательное наклонение, сравнительные формы, синтаксические конструкции и пр.).
- Допускаются некоторые стилистические неточности, однако перевод текста может быть не зачтен, если есть грубые ошибки, ведущие к нарушению смысла.
- Перевод должен быть введен в окно ответа в системе «Moodle».

**Требования к устной части вступительного экзамена в магистратуру**

Устная часть представляет собой записанный абитуриентом на видео монолог. Видеофайл записывается заранее и во время прохождения экзамена прикрепляется к соответствующему заданию в системе «Moodle».

К монологу предъявляются следующие требования:

- Продолжительность монолога – 1,5 -2 мин.
- В течение первых 7-10 секунд записи абитуриент должен четко представиться и подтвердить свою личность, предъявив соответствующий документ (например, разворот паспорта с ФИО и фото). Изображение документа должно быть четким, ФИО и фото хорошо различимы.
- Во время монолога кандидат не должен пользоваться записями, заметками, зачитывать информацию.
- Монолог должен быть записан в светлом помещении, без посторонних людей и шумов, с четким звуком голоса и изображением кандидата (видны лицо и плечи), видео должно быть без перерыва/пауз и монтажа. При записи монолога кандидату следует смотреть в камеру, не отводя глаза на посторонние предметы.
- Монолог представляет собой целостное высказывание, оформленное по правилам академической речи на английском языке в части лексико-грамматического и интонационного оформления. Содержание монолога должно отражать следующие аспекты:
  - *Describe your educational background: what institution of higher education did you graduate from? When was it?*
  - *Describe your professional experience.*
  - *What specialization have you chosen for your Master studies and why?*
  - *Why did you choose the Higher School of Economics for your Master study and what are your competitive advantages in comparison with other candidates?*

1.5 Поступающий входит в систему по адресу электронной почты, указанному при регистрации.

1.6 Поступающий обязуется не передавать реквизиты доступа к своей учетной записи в системе прокторинга третьим лицам.

1.7 Поступающий обязан обеспечить необходимые условия для работы Системы прокторинга:

- достаточный уровень освещенности;
- низкий уровень шума;
- наличие документа, удостоверяющего личность пользователя;
- отсутствие помех передаче видео и аудио сигнала.

1.8 Поступающий обязан использовать для идентификации оригинал документа, удостоверяющего его личность – паспорт.

1.9 Поступающий соглашается, что лицо, чьи документ и изображение были зафиксированы в системе прокторинга при первом входе, является владельцем данной учетной записи в системе прокторинга.

1.10 Во время экзамена поступающий обязан:

- не покидать зону видимости веб-камерой во время тестирования.
- не отключать микрофон и не снижать его уровень чувствительности к звуку во время тестирования.
- использовать только одно средство вывода изображения (монитор, ТВ, проектор), одну клавиатуру, один манипулятор (компьютерную мышь, трекпойнт и др.);
- сосредоточиться на выполнении заданий (экран компьютера или листы с выполнением заданий), не отрывая взгляд на посторонние предметы на долгое время (15 секунд и больше).

1.11 Поступающий не имеет права:

- привлекать помощь третьих лиц во время тестирования.
- предоставлять доступ к компьютеру посторонним лицам во время тестирования.
- вступать в разговоры с третьими лицами, использовать справочные материалы в электронном виде, любые гаджеты (сотовые телефоны, пейджеры, калькуляторы, планшеты), дополнительные мониторы и компьютерную технику, кроме той, что непосредственно используется для экзамена, открывать вкладки браузера (Яндекс, Google и др.).

1.12 Поступающий соглашается с тем, что во время экзамена будет поводится видеосъемка и аудиозапись экзамена.

1.11 Обнаружение у поступающих во время экзамена несанкционированных учебных и методических материалов, электронных средств связи, а также нарушение настоящих правил является основанием для принятия решения о прекращении экзамена и выставлении оценки «неудовлетворительно» («0» по десятибалльной шкале), вне зависимости от того, использовались они на экзамене или нет. **К разрешенным вспомогательным материалам относится англо-русский словарь в бумажном виде (книга). Перед началом экзамена абитуриент обязан показать используемый словарь в камеру.**

1.12. Результаты аттестационных испытаний/государственных аттестационных испытаний, проводимых в письменной форме, объявляются поступающим не позднее 5 рабочих дней после проведения аттестационных испытаний. Для объявления результатов поступающим используется корпоративный сайт Университета.

## 2. Действия студента до начала экзамена

2.1 Поступающий обязан ознакомиться с полной Инструкцией по использованию системы Examus

<https://elearning.hse.ru/data/2020/04/23/1559799268/%D0%98%D0%BD%D1%81%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BA%D1%86%D0%B8%D1%8F%20%D0%BF%D0%BE%20%D1%80%D0%B0%D0%B1%D0%BE%D1%82%8>

[D0%B5%20D0%B2%20D1%81%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B5%D0%BC%D0%B5%20D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%BA%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B0%20D0%AD%D0%BA%D0%B7%D0%B0%D0%BC%D1%83%D1%81%202020.%20D0%90%D1%81%D0%B8%D0%BD%D1%85%D1%80%D0%BE%D0%BD.pdf](#)

2.2 Поступающий обязан ознакомиться с требованиями к ПК пользователя:

2.2.1 Стационарный компьютер или ноутбук (**мобильные устройства не поддерживаются**);

2.2.2 Операционная система Windows (версии 7, 8, 8.1, 10) или Mac OS X Yosemite 10.10 и выше;

2.2.3 Интернет-браузер Google Chrome последней на момент сдачи экзамена версии (для установки браузера используйте ссылку <https://www.google.com/chrome/>, для проверки и обновления версии браузера используйте ссылку <chrome://help/>, при переходе можно увидеть номер версии своего браузера и кнопку для обновления, если они доступны) или Яндекс Браузер последней версии;

2.2.4 Разрешена передача данных по сетевым портам: 80 TCP, 443 TCP, 3478 TCP/UDP (уточнить этот вопрос у провайдера/открыть панель управления - система и безопасность - брандмауэр защитника Windows- дополнительные параметры. Убедитесь, что нет ограничений на входящее и исходящее соединение)

2.2.5 Наличие исправной и включенной веб-камеры (включая встроенные в ноутбуки);

2.2.6 Наличие исправного и включенного микрофона (включая встроенные в ноутбуки);

2.2.7 Наличие постоянного интернет-соединения со скоростью передачи данных от пользователя не ниже 5 Мбит/сек; не рекомендуется пользоваться мобильным интернетом из-за высокой вероятности возникновения технических сбоев и прерывания трансляции экзамена;

2.2.8 Ваш компьютер должен успешно проходить проверку. Проверка доступна только после авторизации.

2.3 Поступающий обязан пройти авторизацию:

2.3.1 **В режиме инкогнито** (Shift+Ctrl+N) войдите на страницу <https://hse.student.examus.net> и авторизуйтесь через кнопку **Entrance Examination**.

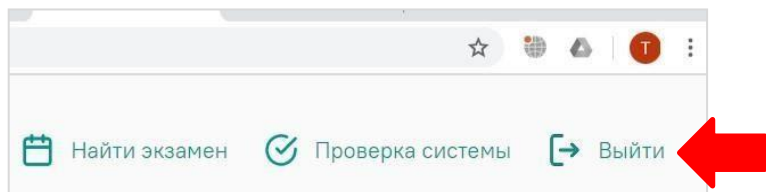


2.3.2 Для входа в систему тестирования используйте в качестве логина и пароля **только адрес электронной почты, указанный при регистрации**, на который вы получили данную рассылку. После первого входа рекомендуется сменить пароль. Если вы не можете войти,

воспользуйтесь функцией восстановления пароля: [https://et.hse.ru/login/forgot\\_password.php](https://et.hse.ru/login/forgot_password.php) (поиск по адресу электронный почты).

### 2.3.3 Выход из системы

Если вы хотите выйти из системы, нажмите на значок со стрелкой «**выйти**»:

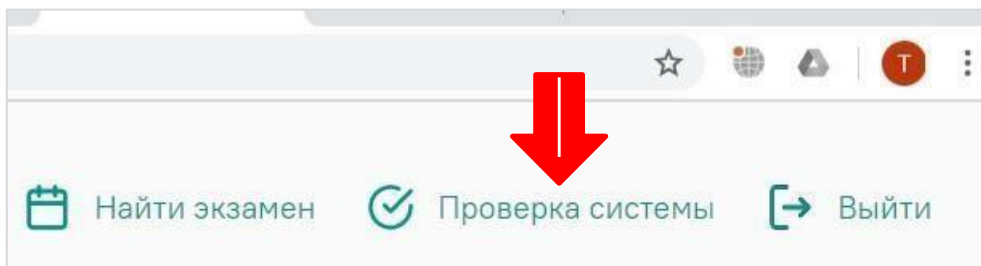


2.4 Не позднее чем за 24 часа до начала экзамена поступающий обязан провести проверку настроек компьютера. В случае возникновения проблем сообщайте о них в поддержку учащихся НИУ ВШЭ по адресу [ellearn@hse.ru](mailto:ellearn@hse.ru), а также на [help@examus.net](mailto:help@examus.net) (Портал технической поддержки Examus).

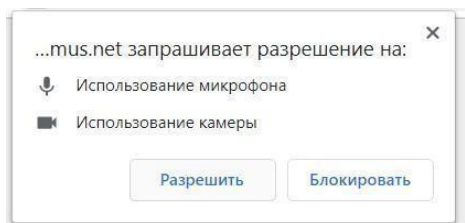
Перед проведением проверки убедитесь, что:

- камера и микрофон вашего устройства подключены;
- объектив камеры не закрыт посторонним предметом;
- помещение достаточно освещено;
- интернет-соединение работает исправно.

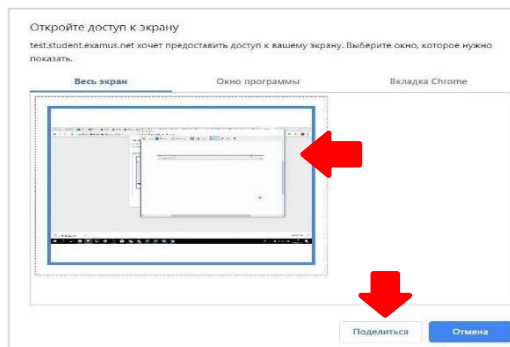
#### 2.4.1 Нажмите кнопку «**проверка системы**»:



#### 2.4.2 Во всплывающем окне запроса доступа к микрофону и камере нажмите «**разрешить**»:



#### 2.4.3 Во всплывающем окне запроса доступа к рабочему столу выберите изображение рабочего стола, чтобы оно выделилось синей рамкой и нажмите кнопку «**поделиться**»:



Если кнопка «**поделиться**» неактивна (не нажимается), кликните мышью на изображение рабочего стола, чтобы оно выделилось синей рамкой (как на скриншоте выше).

Дождитесь завершения процесса тестирования. Если проверка не проходит (красный значок напротив какого-либо пункта, либо зависание статуса проверки), воспользуйтесь рекомендациями п.5.2 полной Инструкции «Не проходит проверка» и повторите процесс.

### 3. Действия поступающего в день экзамена

3.1 В браузере Google Chrome в **режиме инкогнито** (Shift+Ctrl+N) войдите на страницу <https://hse.student.examus.net>, и авторизуйтесь при необходимости, используя кнопку **Entrance Examination**. Вы увидите текст, доступный для перевода.

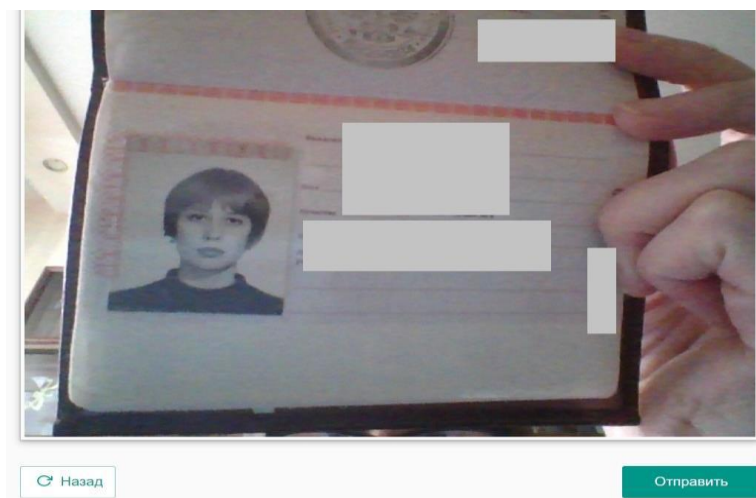
3.2 Для начала экзамена нажмите «**приступить**».

**ВНИМАНИЕ!** Текст, доступный для перевода, появляется в стартовом окне не ранее, чем за 5-10 минут до начала экзамена.

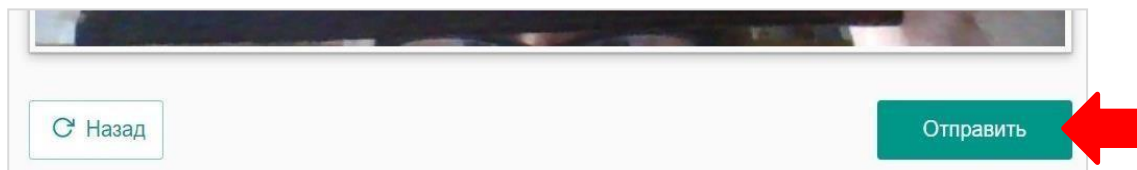
3.3 Далее откроется окно проверки настроек компьютера. После прохождения проверки компьютера нажмите кнопку «**продолжить**», и вы перейдете к окну идентификации личности.

3.4 Идентификация личности и проверка рабочего места пользователя:

- Поднесите к камере документ, нажмите кнопку «**фотографировать**», после обновления страницы - кнопку «**отправить**»:

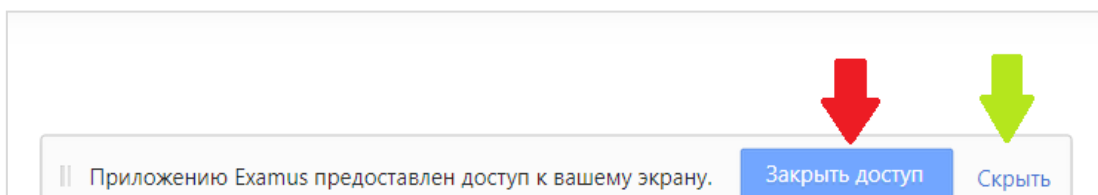


**ВНИМАНИЕ!** Если вы не видите кнопки «сфотографировать», «назад» и «отправить», воспользуйтесь вертикальной прокруткой страницы.

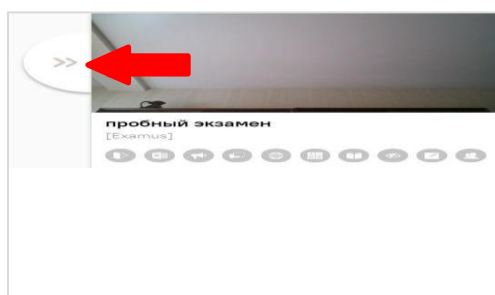


### 3.5 Проверка рабочего места пользователя:

- После отправки фото возьмите в руки вашу веб-камеру или ноутбук, если камера встроена, и покажите ваш стол, а также комнату вокруг. Затем верните камеру на место так, чтобы вас было видно в окошке на панели прокторинга Экзамус по грудь, покажите англо-русский словарь и приступайте к переводу.
- Если у вас моноблок (камера не снимается), возьмите мобильный телефон, сфотографируйте ваш рабочий стол и покажите фото в камеру. После этого уберите телефон со стола. На вашем столе могут быть (*в зависимости от правил экзамена*): документ для идентификации личности, чистые листы бумаги формата А4, ручки, англо-русский словарь, бутылка воды
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** прерывать доступ к экрану с помощью кнопки «**закрыть доступ**» в нижней части экрана. Вместе с тем, вы можете убрать это окно из поля видимости, если оно мешает вам просматривать окно с экзаменом (для этого нажмите кнопку «**скрыть**»).



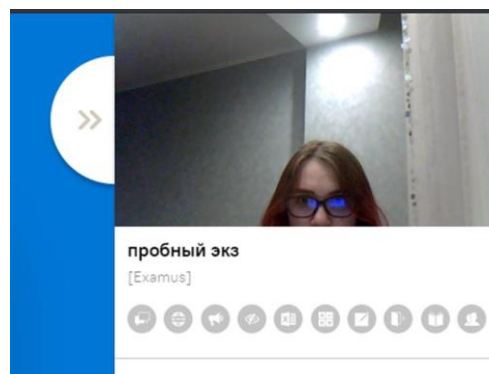
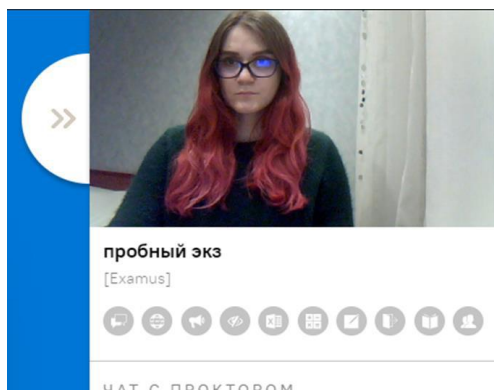
- В правой части экрана расположена информационная панель Экзамус, на которой расположены (сверху вниз): видео-окно с вашим изображением, название экзамена, название учебного учреждения, правила экзамена.
- Если необходимо свернуть или развернуть информационную панель Экзамус, нажмите на логотип со стрелкой слева от панели:



**ВНИМАНИЕ!** В течение всего экзамена необходимо находиться в кадре:

**ПРАВИЛЬНО**

**НЕПРАВИЛЬНО**



• После идентификации личности и демонстрации рабочего места Вы автоматически перейдете в систему Дистанционных испытаний НИУ ВШЭ et.hse.ru, где размещено задание и необходимо сразу к нему приступить, нажав на кнопку «начать тестирование». Отсчет времени экзамена начинается с этого момента.

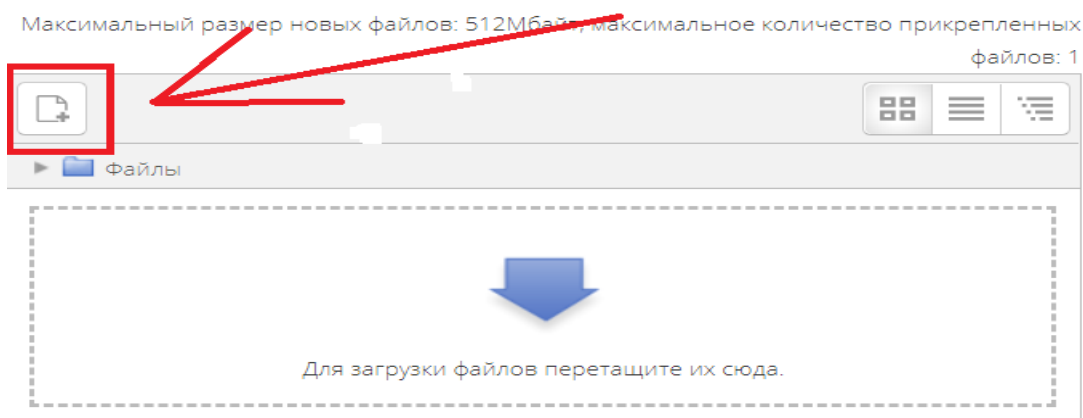
3.6 Во время экзамена:

• Обязательно обращайте внимание на таймер, отображающий время, оставшееся до конца экзамена.

• Во избежание возможных сбоев не рекомендуется в вкладке с тестом переходить на другие страницы и использовать кнопку "назад" браузера. Для переходов по тесту можно использовать панель навигации.



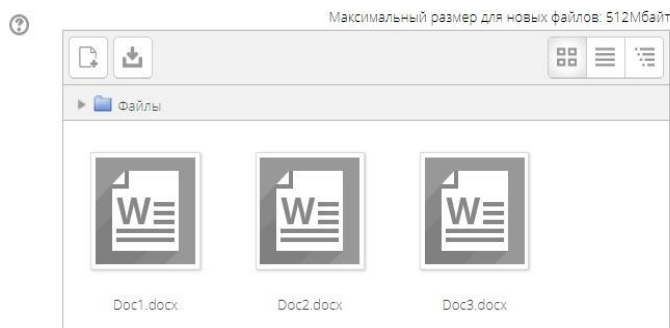
• Для загрузки файла необходимо нажать на значок добавления файла, как показано на скрине ниже.



В открывшемся окне нажимаем на кнопку **«выберите файл»**, выбираем файл/файлы с заданием, сохранённым на компьютере, и нажимаем на кнопку **«загрузить файл»**.



Вы можете перетащить файл/файлы с рабочего стола в поле ответа. Ваш файл/файлы должны появиться в поле ответа.



### 3.7 Завершение работы

- Если вы уверены в своих ответах и готовы отправить их на проверку, нажмите кнопку **«закончить попытку»**.
- После этого вы перейдете на страницу подтверждения, где нужно еще раз нажать на кнопку **«отправить все и завершить тест»**
- Ваши ответы отправлены, закройте вкладку Examus в браузере (нажмите на крестик в верхнем правом углу экрана) или перейдите по ссылке: <https://o7x.examus.net/logout>

### 3.9 После экзамена

Доводим до вашего сведения, что записи экзаменов и иных форм контроля, проведенных с использованием прокторинга, будут сохранены в системе НИУ ВШЭ на длительный срок. Дополнительных согласий и заявлений для этого подписывать не требуется. Видеозаписи могут быть использованы при апелляции по правилам, установленным внутренними нормативными актами НИУ ВШЭ.

Объявления, содержащие иную информацию, носят технический характер и не относятся к формам контроля, проводимым в рамках основных образовательных программ НИУ ВШЭ.